

Wniosek o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów (FMP) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska 2021-2027**Antrag auf Förderung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska 2021-2027**

Wypełnia Biuro FMP / Auszufüllen durch das KPF-Büro

Data wpływu / Eingangsdatum (POMERANIA)	Numer projektu / Projekt-Nr. (POMERANIA)
19.01.2026	KPF-0233-26

1. **Wnioskujemy o przyznanie dotacji z Funduszu Małych Projektów (FMP) Euroregionu Pomerania w ramach celu szczegółowego (CS): /**
Wir beantragen die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) der Euroregion Pomerania im Rahmen des spezifischen Ziels (SZ):

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ **4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka”/ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania
ul. Podgórna 62/U1, 70-205 Szczecin, e-mail: nabor@pomerania.org.pl

- ☒ **6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ 6.3 „Vertrauen schaffen“**

Kommunalgemeinschaft Euroregion Pomerania e.V.
Ernst-Thälmann-Str. 4, D – 17321 Löcknitz, E-Mail: kpf@pomerania.net

2. Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	„Dwie szkoły – jeden cel”
DE	„Zwei Schulen - ein Ziel"

3. Wnioskodawca / Antragsteller

Status prawny / Rechtsform: (Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ Jednostka samorządu terytorialnego lub jej jednostka organizacyjna / kommunale Gebietskörperschaft
☐ Organizacja pozarządowa / Nichtregierungsorganisation, Körperschaft des öffentlichen Rechts
☐ Inne niekomercyjne podmioty / andere nicht kommerzielle juristische Personen

Pełna nazwa wnioskodawcy/ Bezeichnung des Antragstellers		Universitäts- und Hansestadt Greifswald
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	17489 Greifswald
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Markt, Rathaus
	gmina, powiat/ Landkreis	Landkreis Vorpommern-Greifswald
NIP, REGON (PL)		
Przedstawiciel prawny/ Gesetzlicher Vertreter		Oberbürgermeister Dr. Stefan Fassbinder
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Katharina Fels
Telefon:		0049 3834 8536-1109
E-mail:		europa@greifswald.de
Strona internetowa / Webadresse:		www.greifswald.de

4. Partner projektu / Projektpartner

Pełna nazwa/ Bezeichnung:		Szkoła Podstawowa nr 13 w Szczecinie
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Małgorzata Lipińska
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	70-880 Szczecin
	ulica, numer/ Straße, Nummer	ul. Bałtycka 1a
	gmina, powiat/ Landkreis	
Telefon:		0048 9146 47 516
E-mail:		sp13@miasto.szczecin.pl
Strona internetowa/ Webadresse:		https://www.sp13szczecin.pl/wychowawcy-klas-1-8/

5. Opis i cel projektu (przedstawienie planowanych działań) /
Projektbeschreibung und -ziel (Darstellung der geplanten Aktivitäten)

Opis projektu	Beschreibung des Projektes
<p>a) zakładany cel projektu:</p> <p>Wspólne doświadczenia budują zaufanie i nowe przyjaźnie ponad granicami. Kontakt z różnicami sprzyja emocjonalnej sile, tolerancji i umożliwia zmianę perspektywy. Doświadczenie, że różnice nie są przeszkodą, lecz szansą na wspólne uczenie się, wzmacnia pewność siebie i kompetencje społeczne na trwałe.</p> <p>Projektu w Euroregionie Pomorze z udziałem uczennic i uczniów z Greifswalder Caspar-David-Friedrich-Schule oraz Szkole Nr 13 w Szczecinie to coś więcej niż wycieczka klasowa — to praktyczny przykład realizowanej, europejskiej i zaufanej współpracy.</p> <p>Celem projektu jest to, aby uczniowie i uczennice nauczyli się, że granice da się pokonać, gdy ludzie nawiązują kontakt, słuchają się nawzajem i wspólnie działają. Rozwijają kompetencje wykraczające poza szkolne ramy: otwartość, empatia, odpowiedzialność i świadomość wspólnej przyszłości Europy. Region Pomorze staje się w ten sposób miejscem nauki prawdziwej sąsiedzkiej wspólnoty i modelem dla przyszłej, pokojowej, zaufanej i kooperacyjnej Europy.</p>	<p>a) <u>erklärtes Projektziel</u></p> <p>Gemeinsame Erlebnisse schaffen Vertrauen und neue Freundschaften über Grenzen hinaus. Der Umgang mit Unterschieden fördert emotionale Stärke, Toleranz und ermöglichen einen Perspektivwechsel. Die Erfahrung, dass Unterschiede kein Hindernis, sondern eine Chance für gemeinsames Lernen sind, stärkt das Selbstbewusstsein und die soziale Kompetenz nachhaltig.</p> <p>Das Begegnungsprojekt in der Euroregion Pomerania mit Schülerinnen und Schülern der Greifswalder Caspar-David-Friedrich-Schule und der Stettiner Schule Nr. 13 ist mehr als eine Klassenfahrt – es ist ein praktisches Beispiel für gelebte europäische und vertrauensvolle Zusammenarbeit.</p> <p>Ziel des Projektes ist es, dass die Schülerinnen und Schüler lernen, dass Grenzen überwindbar sind, wenn Menschen miteinander in Kontakt treten, einander zuhören und gemeinsam handeln. Sie entwickeln Kompetenzen, die weit über den schulischen Rahmen hinausgehen: Offenheit, Empathie, Verantwortung und ein Bewusstsein für die gemeinsame Zukunft Europas. Die Region Pomerania wird so zum Lernort gelebter Nachbarschaft und zum Modell für ein friedliches, vertrauensvolles und kooperatives Europa von morgen.</p>
<p>b) <u>opis działań:</u></p> <p>- Wspólne spotkanie integracyjne 20 niemieckich i 20 polskich uczniów w polskim Moryń w dniach 18–20 maja 2026 r. z trzema odpowiednio i dwoma opiekunami.</p>	<p>b) <u>Beschreibung der Aktivitäten:</u></p> <p>- Gemeinsames Begegnungstreffen von 20 deutschen und 20 polnischen Schülern im polnischen Moryń vom 18.-20. Mai 2026 mit jeweils drei, bzw. 2 Betreuern.</p>

- wspólne zajęcia, takie jak warsztaty, wspólne posiłki, pokonywanie sportowych wyzwań w mieszanych zespołach, a także towarzyskie spotkania i międzygraniczna wymiana doświadczeń kadry pedagogicznej na temat wspólnych wyzwań i szans.

Wspólna podróż i intensywny wymiana między sobą otwiera młodzieży z Euroregionu Pomerania wgląd w wspólną i różnorodną historię. Doświadczają, jak granice historyczne i językowe mogą być przezwyciężone dzięki wspólnym spotkaniom, i mają możliwość doświadczenia wspólnej tożsamości. Świadomość uczestników na temat wspólnych wartości regionalnych rośnie. Uczestnicy będą również uświadomieni co do różnorodności językowej i wielojęzyczności.

Park Edukacji na terenie Centrum Konferencyjno - Wypoczynkowe "Szafir" znajduje się na dawnej warownej wyspie. Około 1000 lat temu na pogańskim grodzisku mogło tu istnieć miejsce kultu, które zostało przebudowane na zamek z kwadr kamiennych. Historia tego miejsca przeplata się z opowieściami o templariuszach, joannickim komturze i rycerzach rozbójnikach. Jest to miejsce pełne tajemnic, położone w oddaleniu od miasta, otoczone wodami Jeziora Morzycko. Park Edukacji jest jednocześnie specjalistyczną placówką oświatową, która jako dom wczasów dziecięcych zarejestrowana jest w ewidencji Starostwa Powiatowego w Gryfinie. Realizowane tu programy edukacyjne są zgodne z podstawą programową w zakresie lekcji historii z cyklu dziedzictwo kulturowe regionu. Zaplecze rekreacyjno - sportowe pozwala na realizację treści edukacyjnych ścieżek prozdrowotnych wspierających procesy wzmacniania kondycji psychofizycznej.

Na terenie Parku Edukacyjnego znajduje się:

- zabytkowe grodzisko z ruinami zamku rycerskiego,
- restauracja, parking,
- sala konferencyjna z parkietem i lustrami dla grup tanecznych, sala dyskotekowa, sala warsztatowa, sala kominkowa,
- miejsce do kąpieli, sprzęt wodny (katamaran elektryczny, kajaki, rowery wodne),
- boisko trawiaste do piłki nożnej, boisko wielofunkcyjne (siatkówka, koszykówka, piłka nożna, 2 korty tenisowe),
- stanowiska strzelnicze, park linowy,
- strefa gier: stoły do ping-ponga, billard, piłkarzyki,

- gemeinsame Aktivitäten, wie beispielsweise Workshops, gemeinsame Mahlzeiten, Meistern von sportlichen Herausforderungen in gemischten Teams, aber auch geselliges Beisammensein und grenzüberschreitender Austausch des pädagogischen Fachpersonals über gemeinsame Herausforderungen und Chancen.

Die gemeinsame Fahrt und der intensive Austausch untereinander eröffnet den Jugendlichen in der Euroregion Pomerania einen Einblick in die gemeinsame und vielfältige Geschichte. Sie erleben, wie historische und sprachliche Grenzen gegenwärtig durch gemeinsame Begegnungen überwunden werden können und erhalten die Möglichkeit, eine gemeinsame Identität zu erleben. Das Bewusstsein der Teilnehmenden für gemeinsame regionale Werte steigt. Die Teilnehmenden werden außerdem für sprachliche Vielfalt und Mehrsprachigkeit sensibilisiert.

Der Bildungspark auf dem Gelände des Konferenz- und Erholungszentrums Szafir befindet sich auf einer ehemaligen Festungsinsel. Vor etwa 1000 Jahren könnte hier auf einer heidnischen Burgwallanlage ein Kultort existiert haben, der zu einer Burg aus Quadern umgebaut wurde. Die Geschichte dieses Ortes ist mit Erzählungen über Templer, den Komtur des Johanniterordens und Raubritter verweben. Es ist ein geheimnisvoller Ort, weit entfernt von der Stadt, umgeben vom Wasser des Morzycko-Sees. Der Bildungspark ist gleichzeitig eine spezialisierte Bildungseinrichtung, die als Kinderferienheim im Register des Landratsamtes in Gryfino eingetragen ist. Die hier durchgeführten Bildungsprogramme entsprechen dem Lehrplan für den Geschichtsunterricht im Bereich des kulturellen Erbes der Region. Die Freizeit- und Sportanlagen ermöglichen die Umsetzung von Bildungsinhalten im Bereich der Gesundheitsförderung, die den Prozess der Stärkung der psychophysischen Verfassung unterstützen.

Auf dem Gelände des Bildungsparks befinden sich:

- eine historische Burgruine mit den Überresten einer Ritterburg,
- ein Restaurant, einen Parkplatz,
- einen Konferenzraum mit Parkettboden und Spiegeln für Tanzgruppen, einen Disco-Raum, einen Werkraum, einen Kaminraum,
- einen Badebereich, Wasserausrüstung (Elektrokatamaran, Kajaks, Tretboote),
- ein Rasenfußballplatz, ein Multifunktionsplatz (Volleyball, Basketball, Fußball, 2 Tennisplätze),
- Schießstände, Seilpark,
- Spielbereich: Tischtennisplatten, Billard, Tischfußball,

<p>•miejsca biesiadne, miejsce na ognisko i plac zabaw.</p> <p>Zakwaterowanie w parterowych budynkach murowanych. Pokoje ogrzewane, 6-4 osobowe z łazienką i wc.</p> <p>Wyżywienie</p> <p>Wyżywienie całodzienne w restauracji ośrodka (śniadanie, obiad, podwieczorek, kolacja).</p> <p>Pierwszy posiłek - obiad, ostatni - obiad.</p> <p>Przewidywany przebieg:</p> <p>1. dzień, poniedziałek, 18 maja 2026 r.</p> <p>Przyjazd do miejsca pobytu, zakwaterowanie.</p> <p>Warsztaty integracyjne i warsztaty „Cele projektu”.</p> <p>Wspólny obiad z podwieczorkiem.</p> <p>Aktywna integracja poprzez wspólny bieg na orientację z elektronicznym potwierdzaniem punktów kontrolnych, wzmocnienie kompetencji cyfrowych</p> <p>Alternatywnie: wspólna ścieżka edukacyjna „Odkrywamy zamek”</p> <p>Wspólna kolacja</p> <p>Ognisko z kiełbaskami, gry integracyjne</p> <p>Dzień 2, wtorek, 19 maja 2026 r.</p> <p>wspólne śniadanie</p> <p>wspólne pokonywanie wyzwań i wspólne przeżywanie historii: sływ wodny – grupy mieszane (kajaki, rowery wodne, katamaran elektryczny) w drodze do najgłębszego miejsca jeziora, gdzie znajduje się zatopiony rosyjski myśliwiec bombowy)</p> <p>wspólny obiad z podwieczorkiem</p> <p>Gry łączą: paintball, łucznictwo</p> <p>wspólna kolacja</p> <p>Zajęcia sportowe i gry integracyjne</p> <p>3. dzień, środa, 20 maja 2026 r.</p> <p>wspólne śniadanie</p> <p>wspólne poszukiwanie skarbów pieszko przez Moryń – śladami Wielkiego Raka</p> <p>wspólny obiad z podwieczorkiem</p> <p>Podsumowanie i wspólna ocena wycieczki, pożegnanie uczestników projektu, wyjazd</p>	<p>-Sitzgelegenheiten, Lagerfeuerplatz und Spielplatz.</p> <p>Unterkunft in einstöckigen Backsteingebäuden. Beheizte Zimmer für 6-4 Personen mit Bad und WC.</p> <p>Verpflegung</p> <p>Vollpension im Restaurant des Zentrums (Frühstück, Mittagessen, Nachmittagsimbiss, Abendessen).</p> <p>Die erste Mahlzeit ist das Mittagessen, die letzte das Abendessen</p> <p>Voraussichtlicher Ablauf:</p> <p>1. Tag, Montag, 18. Mai 2026</p> <p>Ankunft am Aufenthaltsort, Unterkunft</p> <p>Kennenlernworkshop und Workshop „Ziele des Projektes“</p> <p>gemeinsames Mittagessen mit Nachmittagstee</p> <p>Aktive Integration durch gemeinsamen Orientierungslauf mit elektronischer Bestätigung von Kontrollpunkten, Stärkung digitaler Kompetenzen</p> <p>Alternativ: gemeinsamer Lehrpfad „Wir erkunden die Burg</p> <p>gemeinsames Abendessen</p> <p>Lagerfeuer mit Würstchen, Integrationsspiele</p> <p>2. Tag, Dienstag, 19. Mai 2026</p> <p>gemeinsames Frühstück</p> <p>gemeinsame Herausforderungen bewältigen und gemeinsame Geschichte erleben: Wasserfahrt – gemischte Gruppen (Kajaks, Tretboote, elektrischer Katamaran) auf dem Weg zur tiefsten Stelle des Sees mit versenktem russischen Jagdbomber)</p> <p>gemeinsames Mittagessen mit Nachmittagstee</p> <p>Spiele verbindet: Paintball, Bogenschießen</p> <p>gemeinsames Abendessen</p> <p>Sportliche Aktivitäten und Integrationsspiele</p> <p>3. Tag, Mittwoch, 20. Mai 2026</p> <p>gemeinsames Frühstück</p> <p>gemeinsame Schatzsuche zu Fuß durch Moryń - Auf den Spuren des Großen Krebses</p> <p>gemeinsames Mittagessen mit Nachmittagstee</p> <p>Zusammenfassung und gemeinsame Auswertung der Fahrt, Abschied der Projektteilnehmer, Abfahrt</p>
---	---

<p>c) uczestnicy / odbiorcy projektu:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Uczniowie klas 8. regionalnej szkoły Caspar David Friedrich-Schule oraz szkoły nr 13 2. Personel pedagogiczny 3. opiekunowie: Rodzice i krewni 	<p>c) Teilnehmer / Zielgruppen im Projekt:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Schülerinnen und Schüler der 8. Klassen der Regionalen Caspar David Friedrich-Schule und der Schule Nr. 13 2. pädagogisches Fachpersonal 3. Betreuer: Eltern und Verwandtschaft
<p>d) transgraniczna wartość dodana projektu (wyraźne korzyści dla obu stron obszaru objętego programem i pozytywny wpływ na integrację lub rozwój wspólnego obszaru przygranicznego):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pogłębienie trwałej i opartej na zaufaniu przyjaźni między szkołami, uczniami i nauczycielami - Zwiększenie wrażliwości na różnorodność kulturową i współpracę międzynarodową - Pokonywanie granic i wzmacnianie wspólnej historii - Budowanie trwałej sieci uczniów w ramach Euroregionu Pomorze - Poznawanie się i pielęgnowanie przyjaźni szkolnej 	<p>d) grenzüberschreitender Mehrwert des Projektes (eindeutige Vorteile für beide Seiten des Programmgebiets und positive Auswirkungen auf die Integration oder Entwicklung des gemeinsamen Grenzgebiets):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vertiefung einer nachhaltigen und vertrauensvollen Freundschaft zwischen den Schulen, Schülerinnen und Schülern, Lehrerinnen und Lehrern - erhöhte Sensibilität für kulturelle Vielfalt und internationale Zusammenarbeit - Überwindung von Grenzen und Stärkung gemeinsamer Geschichte - Aufbau eines dauerhaften Schülernetzwerks innerhalb der Euroregion Pomerania - Kennenlernen und Pflege zur Schulfreundschaft

6. Okres realizacji projektu / Durchführungszeitraum des Projektes

od / von

20.04.2026

do / bis

30.09.2026

Termin i miejsce działań / Termin und Ort der Aktivitäten:

Działanie na obszarze Programu / Aktivität im Programmgebiet	Termin	Miejsce / Ort
Online-Konferenz, Absprachen, Klärung offener Fragen Konferencja online, uzgodnienia, wyjaśnienie otwartych kwestii	Anfang Mai 2026 Początek maja 2026 r.	digital
Begegnungstreffen in Moryń Spotkanie w Moryniu	18.-20. maja 2026 18.-20. Mai 2026	Moryń
Nachbereitung uns Ausblick, Ausarbeitung von Folgeprojekten Podsumowanie i perspektywy, opracowanie kolejnych projektów	Sommer 2026 Lato 2026 r.	digital
Działanie poza obszarem Programu / Aktivität außerhalb des Programmgebiets	Termin	Miejsce / Ort
W przypadku działań poza obszarem Programu należy uzasadnić jego niezbędność do osiągnięcia celu projektu	Bei Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets ist ihre Notwendigkeit für die Zielerreichung zu begründen	

7. Współpraca z partnerem / Zusammenarbeit mit dem Partner

Zaangażowanie partnera w realizację projektu (przygotowanie, realizacja projektu, współpraca w przyszłości)	Mitwirkung des Projektpartners bei der Projektdurchführung (Projektvorbereitung, Durchführung, künftige Zusammenarbeit)
Partnerzy projektu wspólnie opracowują główne punkty spotkania, planują treść warsztatów i podejmują wspólne wyzwania, opracowują koncepcję projektu, wspólnie planują poszczególne dni. Wspólnie organizują również wymianę doświadczeń między pedagogami na temat wyzwań współczesności.	Die Projektpartner erarbeiten gemeinsam die Schwerpunkte des Begegnungstreffens, planen die Workshopinhalte und stellen sich den gemeinsamen Herausforderungen, Erarbeitung der Konzeption des Projektes, gemeinsame Planung der einzelnen Tage. Ebenfalls gestalten sie gemeinsam den Austausch des pädagogischen Fachpersonals über die Herausforderungen der heutigen Zeit.

8. Rezultat projektu / Projektergebnis

	Rezultat projektu/ Projektergebnis:	Dokumenty poświadczające osiągnięcie rezultatu projektu/ Dokumente, die das Erreichen des Ergebnisses belegen
PL	Wspólna realizacja trzydniowego spotkania z udziałem niemieckich i polskich uczniów, w tym warsztaty i gry integracyjne, wymiana kadry pedagogicznej, cyfrowe podsumowanie.	Sporządzenie relacji z podróży, opublikowanie relacji z podróży na stronie internetowej szkoły, zdjęcia, komunikat prasowy miasta, wspólna umowa partnerska, lista uczestników.
DE	Gemeinsame Durchführung des dreitägigen Begegnungstreffens mit deutschen und polnischen Schülerinnen und Schülern, inkl. Workshops und Integrationsspielen, Austausch des pädagogischen Personals, digitale Nachbereitung.	Erstellung eines Reiseberichtes, Veröffentlichung des Reiseberichtes auf der Schul-Homepage, Fotos, Pressemitteilung der Stadt, gemeinsame Partnerschaftsvereinbarung, Teilnehmerliste.

9. Wskaźniki projektu / Projekt-Indikatoren**9.1. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka” / Projekt- Indikatoren für Antragsteller SZ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)		R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	
O077 Liczba obiektów kulturalnych i turystycznych objętych wsparciem / O077 Anzahl der unterstützten kulturellen und touristischen Stätten		R077 Liczba osób odwiedzających obiekty kulturalne i turystyczne objęte wsparciem / R077 Besucher von unterstützten kulturellen und touristischen Stätten	
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne /			

O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen			
O116 Wspólnie opracowane rozwiązania cyfrowe / O116 Gemeinsam entwickelte digitale Lösungen		R104 Rozwiązania przyjęte lub zastosowane na szerszą skalę przez organizacje / R104 Von Organisationen aufgegriffene bzw. ausgebaute Lösungen	
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL		0
	DE		
	Razem / Gesamt		

**9.2. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 6.3 „Wzmocnienie zaufania”/
Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 6.3 „Vertrauen schaffen“**

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2	R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen	0		
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL	22	45
	DE	23	
	Razem / Gesamt		

WAŻNE! W przypadku niezrealizowania założonego we wniosku o dofinansowanie rezultatu projektu, wnioskodawca **nie otrzyma dofinansowania**.

WICHTIG! Wird das im Antrag festgelegte Projektergebnis nicht erreicht, erhält der Antragsteller **keine Förderung**.

**10. Komunikacja i promocja UE i Programu Interreg VI A /
Öffentlichkeitsarbeit und Information über die EU-Förderung aus dem Interreg VI A - Programm**

Jakie zaplanowano działania informacyjno-promocyjne? / Welche Aktionen bezüglich Werbung und Information sind vorgesehen?

(Właściwie zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ materiały promocyjne (ulotki, plakaty, ogłoszenia, itp.) /
Informationsmaterial (Flyer, Plakate, Anzeigen etc.)
- ☒ działania w sieci (wideokonferencje, media społecznościowe, strony internetowe, prezentacje on-line itp.) / Online-Aktivitäten (Videokonferenzen, Soziale Medien, Webseiten, Online-Präsentationen etc.)
- ☐ raporty, foldery, publikacje /
Berichte, Broschüren, Publikationen
- ☒ inne / andere

Jeżeli „inne” proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Bei „andere“ beschreiben Sie bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen.
Dziennik podróży (opracowywany samodzielnie przez uczniów codzienny raport z doświadczeń, który pokazuje, jak cenna dla młodych ludzi jest wymiana transgraniczna).	Reisetagebuch (eigenständig von den Schülern ausgearbeiteter täglicher Erfahrungsbericht, der zeigt, wie wertvoll ein grenzüberschreitender Austausch in jungen Jahren für Menschen ist).

11. Zgodność z politykami horyzontalnymi UE / Umsetzung horizontaler Prinzipien

Jakie jest oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne? / In welchem Umfang leistet das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der bereichsübergreifenden Grundsätze?

Polityki horyzontalne / horizontale Prinzipien	Pozytywne / Positiv	Neutralne / Neutral
Zrównoważony rozwój/ Nachhaltige Entwicklung	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Równość szans i niedyskryminacja/ Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Równy status kobiet i mężczyzn/ Gleichstellung von Männern und Frauen	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Jeżeli oddziaływanie jest inne niż neutralne, proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Falls die Auswirkung anders als neutral ist, bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen beschreiben.
Niemiecko-polski projekt spotkań uczniów promuje zrównoważony rozwój, równość szans i niedyskryminację oraz równouprawnienie poprzez: wzmacnianie zrównoważonego myślenia ponad granicami kulturowymi, poprawę dostępu, integracji i sprawiedliwego podziału zasobów, promowanie widoczności i współpracy między obydwojoma krajami.	Ein deutsch-polnisches Schülerbegegnungsprojekt fördert nachhaltige Entwicklung, Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung sowie Gleichstellung, indem es: nachhaltiges Denken über Kulturgrenzen hinweg stärkt, den Zugang, die Inklusion und gerechte Ressourcenverteilung verbessert, Sichtbarkeit und kooperative Zusammenarbeit zwischen beiden Ländern fördert.

12. Plan finansowania (w EUR) / Finanzierungsplan (in EUR)

Wybrana opcja budżetowa (Draft budget) / Ausgewählte Budgetoption (Draft budget)

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

☐ Opcja budżetowa nr 1 / Budgetoption 1

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>
<u>KK7 Koszty pozostałe:</u>	<u>KK7 Restkosten:</u>

☒ Opcja budżetowa nr 4 (standardowa) / Budgetoption 4 (Standard)

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>
Niezbędne w celu koordynacji projektu.	Notwendig, um das Projekt zu koordinieren.
<u>KK3 Koszty podróży i zakwaterowania:</u>	<u>KK3 Reise- und Unterbringungskosten:</u>
Nie.	keine.

<p><u>KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych:</u></p> <p>Istnieją cztery pozycje kosztowe (przejazd i zakwaterowanie, w tym wyżywienie i pełen program ramowy).</p> <p>Koszty transportu (dwa autokary) są niezbędne, aby dotrzeć do wspólnego miejsca zakwaterowania.</p> <p>W przypadku zakwaterowania, w tym pełnego programu ramowego i pełnego wyżywienia, istnieje tylko jeden dostawca. Spotkanie w Niemczech byłoby wielokrotnie droższe. Cena obejmuje również wspólne poszukiwanie skarbów, wiosłowanie/kajakarstwo, strzelanie z łuku, wycieczkę do miasta, zwiedzanie zamku, ognisko, sale warsztatowe i pomieszczenia do pracy integracyjnej itp.</p> <p>Od 15 uczniów jeden nauczyciel nocuje bezpłatnie, co zostało uwzględnione w planie kosztów.</p> <p>Program ramowy umożliwia młodym ludziom intensywną i opartą na zaufaniu wymianę, podczas której wzmacniają swoje umiejętności i uczą się wspólnie pokonywać wyzwania w społeczności. Doświadczenia te wzbogacają ich osobowość i wzmacniają ich na przyszłość po ukończeniu szkoły.</p>	<p><u>KK4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen:</u></p> <p>Es gibt insgesamt vier Kostenpositionen (die jeweilige Fahrt und Unterkunft, inkl. Verpflegung vollständigem Rahmenprogramm).</p> <p>Die Transportkosten (2 Busse) sind notwendig, um die gemeinsame Unterkunft zu erreichen. Bei der Unterkunft, inkl. des kompletten Rahmenprogramms sowie Vollverpflegung, gibt es nur einen Anbieter.</p> <p>Eine Begegnung in Deutschland wäre um ein vielfaches teurer. Der Preis beinhaltet außerdem die gemeinsame Schatzsuche, Paddeln/Kanu, Bogenschießen, Fahrt in die Stadt, Erkundung der Burg, Lagerfeuer, Workshopräume und Räume für die Integrationsarbeit etc.</p> <p>Ab 15 Schülern übernachtet eine Lehrkraft kostenfrei, dies wurde im Kostenplan berücksichtigt.</p> <p>Das Rahmenprogramm ermöglicht den jungen Menschen einen intensiven und vertrauensvollen Austausch, bei dem sie ihre Fähigkeiten stärken und in der Gemeinschaft lernen, Herausforderungen gemeinsam zu meistern. Diese Erfahrungen bereichern ihre Persönlichkeit und stärken sie für ihre Zukunft nach der Schullaufbahn.</p>
<p><u>KK 5 Koszty wyposażenia (Rodzaj wyposażenia, ilość, odniesienie do projektu, wykorzystanie transgraniczne, trwałość):</u></p> <p>Nie.</p>	<p><u>KK5 Ausrüstungskosten (Art der Ausrüstung, Anzahl, Projektbezug, grenzüberschreitender Nutzungszweck, Nachhaltigkeit):</u></p> <p>keine.</p>

Budżet projektu należy przedstawić w osobnym załączniku – Załącznik nr 3 / Einen detaillierten Kostenplan bitte beifügen – Anlage 3.

	Finansowanie / Finanzierung	Kwota / Betrag (EUR)	Udział %/ Anteil in %
1	Kwalifikowane koszty całkowite / förderfähige Gesamtkosten	12.118	100,00 %
2	Udział własny / Eigenmittel (w tym wkład finansowy osób trzecich [nie pochodzą one z innych funduszy UE] / inkl. Finanzbeiträge Dritter [nicht aus anderen EU-Fonds])	2.424	20,00 %
3	Dofinansowanie z EFRR [1-2] Zuschuss aus EFRE [1-2]	9.694	80,00 %

Dofinansowanie projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego może wynosić do 50.000 EUR (maks. do 80% kwalifikowanych kosztów całkowitych) / Der Zuschuss aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung kann maximal 50.000 EUR (max. bis 80% der förderfähigen Gesamtkosten) betragen.

13. Do wniosku należy załączyć / Dem Antrag sind beizufügen:

1. Podpisane "Potwierdzenie do wniosku złożonego elektronicznie" (zał. 1) /
Unterschiedene „Bestätigung zum elektronisch eingereichten Antrag“ (Anlage 1).
2. Podpisane oświadczenie partnerów (zał. 2 - skan) /
Unterschiedene Partnererklärung (Anlage 2 - Scan).
3. Budżet projektu (zał. 3) /
Kostenplan des Projektes (Anlage 3).

4. Uzasadnienia poszczególnych pozycji kosztów (skany analiz rynku, ofert, wyjaśnień – pliki PDF, zrzuty ekranu cenników internetowych) /
Begründungen zu den einzelnen Kostenpositionen (Scans von Marktanalysen, Angeboten, Erläuterungen – PDF-Dateien, Screenshots von Online-Preislisten)

Dodatkowo dla polskich samorządów oraz polskich instytucji administrowanych lub nadzorowanych przez samorządy:

Zusätzlich nur für polnische Gebietskörperschaften und polnische Einrichtungen, die von Gebietskörperschaften verwaltet bzw. beaufsichtigt werden:

5. Podpisane „Oświadczenie dot. przestrzegania Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej” (skan, pdf) (zał. 4) /
Unterschiedene „Erklärung zur Einhaltung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union“ (Scan, PDF-Datei) (Anlage 4)

Uwaga:

Zarządzający FMP może zażądać przedstawienia innych dokumentów niezbędnych do oceny przedsięwzięcia /

Hinweis:

Der KPF-Verwalter kann weitere Unterlagen nachfordern, wenn dies für die Beurteilung des Projektes notwendig ist.

Tytuł / Projekttitel:		Zwei Schulen - ein Ziel / Dwie szkoły – jeden cel				
Wnioskodawca / Antragsteller		Universitäts- und Hansestadt Greifswald				Land / Kraj <input checked="" type="radio"/> DE <input type="radio"/> PL
Wnioskodawca ma własnych pracowników i wykorzystuje ich do realizacji projektu. / Der Antragsteller hat eigenes Personal und setzt dieses für die Projektdurchführung ein.						<input checked="" type="checkbox"/> TAK / JA
Miesięczny kurs wymiany walut / Monatlicher Umtauschkurs (InforEuro)		1 EUR =			PLN	
https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-inforeuro_en						
Opcja budżetowa nr 4 / Budgetoption nr 4						
Koszty / Kosten	Jednostka / Einheit	Ilość jednostek / Anzahl	Cena za jednostkę / Einzelpreis*	Kwota ogółem / Gesamtbetrag	Währung / Waluta	Kwota ogółem / Gesamtbetrag (EUR)
1	2	3	4	5	6	7
KK1 Koszty personelu / Personalkosten	20% od / von (KK4+KK5)					1.986,60
KK2 Koszty biurowe i administracyjne / Büro- und Verwaltungsausgaben	10% od / von KK1					198,66
KK3 Koszty podróży i zakwaterowania / Reise- und Unterbringungskosten	4% od / von KK1					0,00
KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych / Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen				9.933,00		9.933,00
Busfahrt zur Unterkunft für 20 deutsche Schüler und 3 Lehrkräfte / Przejazd autobusem do miejsca zakwaterowania dla 20 niemieckich uczniów i 3 nauczycieli	Gesamt / ogółem	1	1.700,00	1.700,00	EUR	1.700,00

Unterkunft und komplettes Rahmenprogramm für 20 deutsche Schüler und 3 Lehrkräfte (1 Lehrkraft kostenfreie Übernachtung) / Zakwaterowanie i kompletny program ramowy dla 20 niemieckich uczniów i 3 nauczycieli (1 nauczyciel bezpłatny nocleg)	Anzahl / liczba	22	182,00	4.004,00	EUR	4.004,00
Unterkunft und komplettes Rahmenprogramm für 20 polnische Schüler und 2 Lehrkräfte (1 Lehrkraft kostenfreie Übernachtung) / Zakwaterowanie i kompletny program ramowy dla 20 polskich uczniów i 2 nauczycieli (1 nauczyciel bezpłatne noclegi)	Anzahl / liczba	21	182,00	3.822,00	EUR	3.822,00
Fahrt für 20 polnische Schüler und 2 Lehrkräfte von Stettin zur Unterkunft und zurück / Przejazd dla 20 polskich uczniów i 2 nauczycieli ze Szczecina do miejsca zakwaterowania i z powrotem	Anzahl / liczba	22	18,50	407,00	EUR	407,00
KK5 Koszty wyposażenia / Ausrüstungskosten				0,00		0,00
	Anzahl / liczba	1	0,00	0,00	EUR	0,00
Koszty całkowite / Gesamtkosten						12.118,00

* Należy określić ceny jednostkowe / Es sind Einzelstückpreise zu benennen.



Fundusz Małych Projektów / Kleinprojektefonds

Załącznik 2 „Oświadczenie partnerów”
Anlage 2 „Partnererklärung”

Niniejszym deklarujemy udział naszej organizacji w przygotowaniu i realizacji projektu pt: /
Hiermit bestätigen wir die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes mit dem Titel:

Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	Dwie szkoły - jeden cel
DE	Zwei Schulen - ein Ziel

Jednocześnie oświadczamy, że wniosek zawiera działania i związane z nimi wydatki, zaplanowane i uzgodnione wspólnie przez obu partnerów. /

Gleichzeitig bestätigen wir, dass die im Antrag geplanten Aktivitäten und damit verbundenen Ausgaben mit uns abgestimmt sind.

	Wnioskodawca / Antragsteller	Partner projektu / Projektpartner
Organizacja / Organisation:	Universitäts- und Hansestadt Greifswald Rathaus, Markt 17489 Greifswald	Szkoła Podstawowa nr 13 w Szczecinie ul. Bałtycka 1a 70-880 Szczecin
Imię i Nazwisko / Name, Vorname:	Dr. Stefan Fassbinder	Malgorzata Lipińska
Funkcja / Funktion:	Oberbürgermeister	Leiterin
Pieczęć organizacji / Stempel	Universitäts- und Hansestadt Greifswald Der Oberbürgermeister Postfach 31 53 17461 Greifswald	SZKOŁA PODSTAWOWA NR 13 im. „Orłąt Lwowskich” ul. Bałtycka 1a, 70-880 Szczecin tel. 91 46 47 516. tel/fax 91 46 47 517
Podpis / Unterschrift:		Malgorzata Lipińska
Data i miejsce / Datum, Ort:	19. Jan. 2026 Greifswald	15. Jan. 2026

